



LASSO2006



**LASSO XXXV**  
**Conference Program for the 35th Annual Meeting of**  
**THE LINGUISTIC ASSOCIATION OF THE SOUTHWEST**

**“Transcending Borders”**

**September 29-October 1, 2006**  
**in Laredo, Texas hosted by**  
**Texas A&M International University**

Conference Website: <http://www.tamtu.edu/coas/lla/lasso>  
Contact for Conference Organizers: [lasso2006@tamtu.edu](mailto:lasso2006@tamtu.edu)

LASSO XXXV is dedicated to Dr. Winfred (Win) Lehmann,  
University of Texas at Austin  
In honor of his 90<sup>th</sup> Birthday.

Current as of September 1, 2006

**THURSDAY, SEPTEMBER 28:**

**Hotel courtesy van available for pick up from the**  
**Laredo International airport to La Posada Hotel**

**\*Registration in the Second Floor Lobby**  
**of La Posada Hotel from 5:00-9:00pm**

## FRIDAY, SEPTEMBER 29

All Friday sessions held at Texas A&M International University (TAMIU)

Buses depart for TAMIU at: 7:45, 8:00, 8:15, 8:30

Meet in the Lobby of the La Posada Hotel

**Registration: 8:30 - 4:00, and Breakfast at 8:15**  
**Western Hemispheric Trade Center Lobby,**  
**Texas A&M International University**

### 1.0 Friday Parallel Sessions: 9 -10:30 am

#### 1a Language Attitudes I, WHTC 116

Session Chair: Lisa Gardner-Flores, Texas A&M International University

- 9:00 Patricia González, Texas A&M International University: "Language attitudes toward lexical adaptations in a Southwest dialect"
- 9:30 Debbie Cole and Adriana Castillo, University of Texas, Pan Am: "Is it OK to laugh? Changing attitudes towards linguistic stereotyping on the Mind of Mencia"
- 10:00 Peter Gingiss and Patricia M. Welsh, University of Houston: "First Names: Relating use and attitude"

#### 1b Romance Linguistics, WHTC 114

Session Chair: Domnita Dumitrescu, California State University, Los Angeles

- 9:00 Israel Sanz, University of California, Berkeley: "Maybe not that weird after all: Grammaticalization and the problem of the Catalan periphrastic future"
- 9:30 Harry Howard, Tulane University: "Input vs. network effects in the multiagent modeling of morphological leveling in Old Castilian"
- 10:00 Miguel Rodríguez-Mondoñedo, University of Connecticut: "A constraint on list-readings in Spanish"

#### 1c General Linguistics, WHTC 125

Session Chair: Annette Olsen-Fazi, Texas A&M International University

- 9:00 Brad Montgomery-Anderson, University of Kansas: "Citing verbs in a polysynthetic language: the case of the Cherokee-English Dictionary"
- 9:30 Sumayya Racy, University of Arizona: "Modals and the raising/control distinction"
- 10:00 Leonard Chacha, UCLA: "A metrical analysis of a Kuria praise poem"

**10:30-10:45 MORNING BREAK, WHTC Lobby**

### 2.0 Friday Parallel Sessions: 10:45 - 12:15

#### 2a Border Identities, WHTC 116

Session Chair: MaryEllen García, University of Texas-San Antonio

- 10:45 Edward Heckler, University of Texas-Pan Am: "The quest for border identity"
- 11:15 Daniel Villa, New Mexico State University: "In the eye of the storm: Southwest Spanish and the creation of ethnic identity"
- 11:45 Lisa Gardner, Texas A&M International University: "Lexical adaptations in a Southwest dialect: Creating meaning within a bicultural context"

#### 2b Spanish Morphology, WHTC 114

Session Chair: Sumayya Racy, University of Arizona

- 10:45 Regina Morin, The College of New Jersey: "Competing processes of Spanish gender assignment in computer and Internet-related loanwords: It's clear why it's feminine, but why is it masculine?"
- 11:15 Richard Winters, University of Louisiana at Lafayette: "Feature Strength and Possessors in Spanish"

11:45 Jiyoung Yoon, University of North Texas: "Deverbal compounds in Spanish: Un abrelatas vs. un saltamontes"

**12:15-1:45 LUNCH, WHTC 114**

### **3.0 Friday Parallel Sessions: 1:45 - 3:15**

#### **3a Invited Panel: Student perspectives of TexMex, i.e. Spanglish, on the border, WHTC 116**

Session Chairs: Kati Pletsch de García and Lisa Flores, Texas A&M International University

Participants: Students from the Laredo Community

#### **3b Spanish Discourse, WHTC 103**

Session Chair: José Cardona-López, Texas A&M International University

1:45 Diane Uber, The College of Wooster: "Fórmulas de tratamiento en los negocios en Santiago de Chile"

2:15 José Esteban Hernández, University of Texas-Pan Am: "Diferenciación semántica a nivel social y discursivo en la variación verbal de las formas de tratamiento casual"

2:45 Flavia Belpoliti, Encarna Bermejo and Patricia Gubitosi, University of Houston: "Heritage speakers' unfinished acquisition of the Spanish verbal system: Compensating strategies"

#### **3c Morphosyntax, WHTC 125**

Session Chair: Sean Chadwell, Texas A&M International University

1:45 Larry Gorbet, University of New Mexico: "Predicate collective adjectives in English"

2:15 Hye-Yoon Chung, University of Texas: "Ambiguous focus marking: In a sentence-final position"

2:45 Antonio Medina-Rivera, Cleveland State University: "When phonological variation reaches the written level"

**3:15-3:30 AFTERNOON BREAK, WHTC Lobby**

### **3:30-4:30 Presidential Address, WHTC 114**

Introduction of the Dean of the College of Arts and Sciences,  
LASSO 2006 Program Committee and Past President, Domnita Dumitrescu,  
by Kati Pletsch de García, Texas A&M International University,  
LASSO XXXV Vice President and Program Chair

Introduction of LASSO XXXV President, Colleen Fitzgerald,  
by Domnita Dumitrescu, California State University Los Angeles

***2006 Presidential Address  
by Colleen Fitzgerald, Texas Tech University:***

***“Indigenous languages and Spanish in the U.S.:  
How can/do linguists serve communities?”***

**Busses Depart for La Posada Hotel at 4:30, 4:45, 5:00, 5:15**

***6:00 - 8:00 Presidential Reception,  
El Tesoro Club, La Posada Hotel***

**FRIDAY EVENING 8:15pm**

**\*Executive Meeting: La Palma, La Posada Hotel,  
Officers and Board Members are expected. Anyone else is welcome, particularly  
if you are interested in becoming a LASSO officer or would like to propose  
hosting a LASSO Conference or learn about either. Please join us!**

**SATURDAY, SEPTEMBER 30**

**All Saturday sessions held at La Posada**

**Registration: 8:30 - 11:30,  
La Posada Hotel, Second Floor Lobby  
Breakfast, El Tesoro Club, 8:00-8:45**

**4.0 Saturday Parallel Sessions: 9 -10:30**

**4a Spanish Linguistics, Bluebonnet**

Session Chair: Conchita Hickey, Texas A&M International University

9:00 Devin Jenkins, University of Colorado at Denver: "The state(s) of Spanish in the Southwest: A comparative analysis"

9:30 Lindsey N. Chen, University of Southern California: "Fusion or Lasso: Revisiting Mass Terms in Spanish"

10:00 María Irene Moyna, Texas A&M University and Wendy Decker, University of San Diego: "How the Californio girls (and boys) lost their accents"

**4b Cultural Discourse, La Palma**

Session Chair: Dr. Ellen Barker, Texas A&M International University

9:00 No talk at this time

9:30 Robert Connor, Louisiana State University: "Transcending the borders of a disaster: Children's writings on Hurricane Katrina"

10:00 Donna L. Lillian and Elizabeth Kearney, East Carolina University: "Approaching hysteria approaching the Qur'an: The debate in and about Chapel Hill, 2002"

**4c Endangered Languages, Hibiscus**

Session Chair: Jon Jonz, Texas A&M University-Commerce

9:00 Pamela Munro, UCLA: "Tlacolula Valley Zapotec diminutives and paradigmatic irregularity"

9:30 Michael Galant, California State University, Dominguez Hills: "The morphosyntactic status of animacy classifiers in San Andrés Yaá Zapotec"

10:00 Julia Elizabeth Lonergan, University of California, Santa Cruz: "Comparison of Native American Hopi Indian and East Indian religious metaphors"

**10:30-10:45 MORNING BREAK, Rose**

**5.0 Saturday Parallel Sessions: 10:45 - 12:15**

**5a Language Attitudes II, Bluebonnet**

Session Chair: Antonio Medina-Rivera, Cleveland State University

10:45 Michelle Ramos-Pellicia, George Mason University: "Language attitudes and language use in an Ohio community of Puerto Ricans"

11:15 Lei Zhang, University of Texas-Pan Am: "Is there a positive attitude? Southern American undergraduate students' attitudes toward international teaching assistants of English"

11:45 Donna L. Lillian, East Carolina: "Racism, ethnicism, 'lingism': Anti-French and Anti-Spanish discourse in Canada and the U.S.A."

### **5b Spanish Language Use in Print Media, La Palma**

Session Chair: Agustín Martínez-Samos, Texas A&M International

10:45 Lola O. Norris, Texas A&M International: "'Dear Editor' o Dime cómo escribes y te diré de dónde eres': El cambio de códigos en las cartas al editor de un periódico fronterizo"

11:15 Travis D. Sorenson, Texas A&M University: "El alza de periódicos de lengua española en Estados Unidos como reflejo del aumento de la población hispana"

11:45 Marco Íñiguez Alba, Texas A&M University, Kingsville: " El español impreso en Kingsville"

### **5c Phonetics and Phonology, Hibiscus**

Session Chair: Devin Jenkins, University of Colorado at Denver

10:45 Lori Czerwionka, University of Texas: "Intonation of hedged phrases: Transcending borders into Spain and Mexico, focusing on intermediate boundaries and alignment"

11:15 David Eddington, Brigham Young University: "Capitalistic versus Militaristic: Paradigm Uniformity and Analogy"

11:45 Karen Roesch, University of Texas: "Traversing linguistic borders: From the Alsace to Medina County, Texas"

**12:15-1:45 LUNCH, El Tesoro Club**

## **6.0 Saturday Parallel Sessions: 1:30 - 3:00**

### **6a Code-Switching, Bluebonnet**

Session Chair: Lola O. Norris, Texas A&M International University

1:45 David Kobel, Oklahoma State University: "Code-Switching on South Texas radio"

2:15 Daniel Olson, University of Texas: "Multiple strategies of creating contrastive focus and the effect on intonation"

2:45 Anthony K. Webster, Southern Illinois University, Carbondale: "From Hóyéé to Hajinei: On the implications of code-switching and orthography in Navajo poetry"

### **6b Advertising Discourse, La Palma**

Session Chair: Ed Heckler, University of Texas-Pan American

1:45 Robert J. Baumgardner, Texas A&M University-Commerce: "A dip by any other name...The use of English and Spanish in product naming in Mexico and the United States"

2:15 Julia Kuhn, Wirtschaftsuniversität Wien: "Persuasive Strategies in the advertising discourse: The instrumentalization of history in the names of Mexican and French enterprises. A comparative study"

2:45 Vincent Taohsun Chang, National Chengchi University: "Visual meaning in multimodal discourse: An experimental pragmatic approach"

### **6c 3a Invited Panel: Teacher/Professor perspectives of TexMex, i.e. Spanglish, on the border Hibiscus**

Session Chairs: Kati Pletsch de García and Patricia González, Texas A&M International University

Participants: Teachers and Professors from the borderlands

**3:15-3:30 AFTERNOON BREAK, The Rose**

### **3:30-4:30 Plenary Address, Louis V**

Introduction of the Program Chair  
by Patricia MacGregor-Mendoza, New Mexico State University,  
LASSO Executive Director

Introduction of the Plenary Speaker  
by Kati Pletsch de García, Texas A&M International,  
LASSO 2006 Vice President and Program Chair

**Plenary address by  
Ana Celia Zentella, University of California, San Diego:**

***“Transfronterizo Talk:  
Remapping the linguistic and cultural borders in Tijuana-San Diego”***

**4:30-7:00 FREE TIME! Explore downtown Laredo or Nuevo Laredo**

***7:00-10:00 Conference Banquet  
Room: To Be Announced in Final Program***

## SUNDAY, OCTOBER 1

### All Sunday sessions held at La Posada

#### 7.0 Sunday Parallel Sessions: 9 -10:30 am

##### 7a Language Acquisition, Bluebonnet

Session Chair: Patricia McGregor-Mendoza, New Mexico State University

9:00 Guadalupe Aguiar, Texas A&M International University: "Adquisición académica vs. adquisición de la lengua, ¿qué debe ser primero?"

9:30 Donna E. West, State University of New York at Cortland: "A case for L2-like errors in L1 bilingual acquisition: Evidence for English to Spanish transfer"

10:00 Dustin De Felice, Northeastern Illinois University: "Living an endangered language: Learning Nahuatl and its vocabulary in modern-day Mexico"

##### 7b Using Linguistic Tools for Literature and Culture, La Palma

Session Chair: Lynda Brown, Texas A&M International University

9:00 Conchita Hickey, Texas A&M International University: "Chicano literature: Transcending Academic Borders"

9:30 Joke Mondada, University of New Orleans: "Rosario Ramos Salas' story 'Te perdiste': A discourse analysis"

10:00 Frances Gates Rhodes, Texas A&M International University

**10:30-10:45 MORNING BREAK, The Rose**

#### 8.0 Sunday Parallel Sessions: 10:45 -11:45

##### 8a Spanish Sociolinguistics II, Bluebonnet

Session Chair: Guadalupe Aguiar, Martin High School and Texas A&M International University

10:45 Ana Ortigosa Pastor, CUNY: "Colocaciones en el español de Nueva York: Convergencia comunicativa y lingüística"

11:15 Laura Dubcovsky, University of California, Davis: "La preparación de maestros más allá de las fronteras"

##### 8b Supporting Student Learning in the Classroom, La Palma,

Session Chair: Bernice Sánchez-Pérez, Texas A&M International University

10:45 Diana Linn, Texas A&M International University: "Representational patterns of English Language Learners receiving special education services in South Texas"

11:15 Nancy Sullivan, Texas A&M University-Corpus Christi, "Supporting Student Learning through a Course Management System"

**11:45 - 12:45 LASSO Business Meeting and Brunch, El Tesoro Club**

**All members invited to attend! Please join us!**

**The hotel courtesy van shuttle  
will make trips to the Laredo International airport  
Please arrange your pick-up at the reception desk**